

Taller

1. La evaluación en la enseñanza de ELE en Japón (日本の ELE 教育における評価) por 江澤 照美 (EZAWA, Terumi)

En realidad, este no fue un taller sino una introducción al Encuentro de Profesores en Kansai y se trató de la evaluación educativa de los docentes a los alumnos.

Primero la ponente presentó la situación actual de la enseñanza de ELE y la evaluación en Europa y España, citando la relación mutua de ALTE y del MCER y haciendo una breve reseña histórica de ambas. Los niveles de referencia de ALTE y del MCER han provocado la reforma de los DELE.

El AVE (Aula Virtual de Español) del Instituto Cervantes, las revistas didácticas de los especialistas de la enseñanza de ELE, además del capítulo 9 del MCER y sus anejos también nos dan muchas sugerencias sobre este tema.

El MCER (cap. 9) nos presenta los diversos tipos de la evaluación existentes, pero llamamos la atención sobre la diferencia entre la evaluación de conocimientos y la de capacidades. Los docentes tendemos a tener más interés por aquella que por esta, pero a muchos de los empresarios, administradores y estudiantes adultos les interesa más el resultado de las pruebas de dominio.

La mayoría de los docentes japoneses de español en Japón trabajamos en universidades o academias de idiomas. Esto quiere decir que muchos de nuestros alumnos son adultos. Pero, ¿sabemos bien nosotros, los profesores no nativos, sobre la evaluación de capacidades y las pruebas de dominio como los DELE, la misma evaluación de la lengua española de Japón, o sea, スペイン語技能検定, etc.? La ponente cree que no es así e insiste en que debemos saber más sobre la evaluación de capacidades y las pruebas de dominio de aquí en adelante, si los DELE son más conocidos por la propaganda del Instituto Cervantes y los alumnos de español y la sociedad japonesa llegan a tener interés por esta evaluación.

(PowerPoint 配布資料は添付の PDF ファイルにて)